

«УТВЕРЖДАЮ»

Заместитель директора по научной работе Института истории, языка и литературы Уфимского научного центра Российской Академии наук, доктор географических наук, проф. А.В. Поляничин



«14» декабря 2015 г.

ОТЗЫВ

ведущей организации ФГБУН Институт истории, языка и литературы УНЦ РАН на диссертацию Селендили Лемары Сергеевны «Лексико-семантические и синтморфологические особенности конструкторов крымскотатарского предложения (формальный и прикладной аспекты)», представленную на соискание ученой степени доктора филологических наук по специальности 10.02.02 – Языки народов Российской Федерации (урало-алтайские языки) в диссертационный совет Д 002.006.01 (Москва, 2015, 468 с.)

Актуальность темы исследования Л.С. Селендили для современной тюркологии несомненна. Она определяется насущной необходимостью разработки теоретических и практических механизмов сохранения языка и уникальной культуры каждого народа в условиях глобализации мира. Данной цели как нельзя лучше отвечают достижения стремительно развивающейся в последнее время науки – прикладной лингвистики, результаты исследований которой получают воплощение в разработанных лингвистами электронных лингвистических корпусах. Поскольку прикладная лингвистика основывается на формализации информации о языковых объектах, то для ее успешного становления и функционирования требуется изучить языковые данные с точки зрения возможности их переложения на «язык машин», с позиций выработки инструментов автоматической обработки языковых объектов.

Исследователи корпусной лингвистики различных языков по-разному решают проблемы автоматической морфологической, семантической и

синтаксической разметки текстов лингвистического корпуса. В рецензируемой диссертационной работе основным объектом исследования выбраны синтаксические конструкции крымскотатарского предложения, которые помогают структурировать материалы одного из тюркских языков и подвергнуть их докорпусной обработке. В русле разработок по корпусной лингвистике результаты исследования Л.С. Селендили и выводы, изложенные в диссертационной работе, являются весьма актуальными и перспективными не только для крымскотатарского языкознания, но и для тюркологии в целом.

Связь работы с планами соответствующих отраслей науки.

Диссертационная работа Селендили Л.С. выполнена в соответствии с основными планами научно-исследовательской работы кафедры крымскотатарского языкознания Таврического национального университета им. В.И. Вернадского (ныне Таврическая академия ФГАОУ ВО «Крымский федеральный университет имени В.И. Вернадского»): «Проблемы изучения исторической грамматики и исторической структуры современного крымскотатарского языка» (№ госрегистрации 0106U 003979) и связана с научными темами Научно-исследовательского Центра крымскотатарского языка, литературы и истории имени Бекира Чобан-заде при ТНУ имени В.И. Вернадского.

Научная новизна исследования определяется важностью полученных результатов работы как для теории изучения, так и для практического использования крымскотатарского языка. Предложенный Ч. Филлмором новый подход прикладной лингвистики, получивший название «грамматики конструкций», активно развивают его последователи А.Голдберг, А.Стефанович, С.Грис и др. В России в этом направлении известны работы В.А. Плунгяна и Е.В. Рахилиной, посвященные вопросам лексических и синтаксических явлений русского языка. К сожалению, грамматика конструкций, которая наряду с формализацией и структуризацией языковых явлений также ориентирована и на содержательно-семантический анализ

синтаксических явлений, еще не стала инструментом исследования в тюркских языках. В этом плане работа автора является первой и представляет значительный интерес.

В диссертационной работе на основе систематизации теоретических сведений по тюркскому синтаксису создана база для анализа и описания синтаксических конструкторов крымскотатарского предложения и докорпусной обработки крымскотатарского языкового материала. В работе выявлены лексико-семантические и синтморфологические особенности конструкторов крымскотатарского предложения, установлены их категориальные признаки, определены их сочетательные возможности, что позволило диссертанту разработать модели синтаксических конструкторов с учетом параметров морфосинтаксической и лексико-семантической разметки.

Теоретическая значимость рецензируемой работы видится в том, что в ней автором подробно изучаются 3 уровня составляющих крымскотатарского предложения: слова-конструкты, словосочетания-конструкты, предложения-конструкты. При выявлении их формальных показателей, необходимых для осуществления докорпусной обработки языкового материала, диссертант решает ряд задач, насущных для теоретической грамматики крымскотатарского языка: проблему выделения сложных слов и разграничения их от словосочетаний, вопрос о видах и особенностях структуры крымскотатарских словосочетаний, рассматривает функции устойчивых словосочетаний, речевых формул и обращений как отдельных конструктивных элементов предложения, изучает статус и составные элементы предложений. Исследование вносит существенный вклад в развитие синтаксической теории крымскотатарского языка и корпусной лингвистики тюркских языков.

Безусловная практическая значимость исследования заключается в том, что диссертантом разработаны параметры морфосинтаксической и лексико-семантической разметки крымскотатарского языкового материала для всех частей речи, созданы механизмы полуавтоматического моделирования

синтаксических конструкторов на материале параллельных текстов. Отдельно следует отметить личное участие диссертанта в разработках прикладного характера по корпусной лингвистике крымскотатарского языка, а именно: в разработке оригинальной инструментальной системы «Русско-крымскотатарский словарь лингвистических соответствий», аналогов которой в современной тюркологии и общем языкознании не имеется; в создании модуля «Синтаксис и Фразеология» для прототипа лексикографической системы вышеуказанного словаря.

Полученные результаты могут быть использованы при написании учебных пособий по современной и исторической лексикологии тюркских языков, составлении электронных словарей, чтении вузовских курсов по корпусной лингвистике, переводоведению и т.д.

Достоверность результатов и сформулированных положений и выводов обусловлена изучением большого по объему теоретического материала, созданием достаточной фактологической базы для синтаксического анализа крымскотатарского языкового материала (65 позиций в списке литературы). Особо следует подчеркнуть практико-ориентированный характер исследования, результаты которого могут проходить ежедневную апробацию и контроль со стороны пользователей электронного словаря.

Задачи исследования соответствуют теме работы и позволяют достичь поставленной цели. Выводы грамотно сформулированы и адекватны цели и задачам исследования. Выносимые на защиту положения четко сформулированы и получили убедительное обоснование в тексте изложения. Структура диссертации и ход рассуждений автора логичны.

На наш взгляд, наиболее значительными результатами работы, обладающими научной новизной, являются следующие:

1. Основной единицей в формализации морфологической структуры крымскотатарского языка диссертантом выбирается конструктор, определяемый как то, что «наравне со словосочетанием является строительным материалом предложения, но иногда выходит за границы

понятия «словосочетание» и является нейтральным компонентом между понятиями «слово», «словосочетание» и «предложение», образуя, сужая или расширяя структуру последнего» (с. 31-32 Диссертации).

2. На основе требований, предъявляемых к конструктам, и специфических особенностей агглютинативных языков разрабатываются символы их интерпретации, представленные в Приложении к Диссертации (с. 444-468).

3. Рассмотрены вопросы морфологии, структуры и семантики именных и глагольных словосочетаний крымскотатарского языка, что является существенным в развитии синтаксической теории словосочетания изучаемого языка.

4. На основе исследования процесса взаимодействия и формализации моделей синтаксических конструктов разработан модуль «Синтаксис и Фразеология» для прототипа лексикографической системы «Русско-крымскотатарский словарь лингвистических соответствий».

Наряду с общей положительной характеристикой диссертационного исследования в качестве пожеланий и замечаний следует выделить следующие моменты:

1. Диссертант проделал большую работу по изучению современного состояния, прежде всего, корпусной лингвистики тюркских языков. Автор указывает на новейшие достижения и разработки хакасских, шорских, башкирских, тувинских, казахстанских ученых в области прикладной лингвистики. Однако при анализе морфологических и синтаксических особенностей в качестве теоретических источников по тюркским языкам чаще всего использована литература (в т.ч. грамматики), изданная 30 и более лет назад. Между тем к настоящему времени теория тюркского синтаксиса шагнула далеко вперед, появились специальные работы, выполненные именно в русле функциональной семантики и структурно-семантического синтаксиса (например, монографические исследования Кетенчиева М.Б., Тикеева Д.С.). Поэтому утверждения типа «проблема порядка слов в

предложении в тюркологии по-прежнему остается открытой» (с. 351 Диссертации) со ссылкой на работу Багирова А.А. (1984) вызывают вопрос и требуют уточнения в свете новейших достижений тюркской синтаксической науки.

2. Вместе с тем считаем, что при изучении такого спорного вопроса в тюркском языкознании, как выделение сложного слова и разграничение тюркских сложных слов и словосочетаний нелишне было бы указать основополагающие труды тюркологов, специально посвященные данной проблеме, например, работу А.А.Юлдашева «Принципы составления тюркско-русских словарей» (М., 1972), в которой автор уделил особое внимание принципам выделения, трактовки, отбора и размещения сложных слов в словарях (с.170-212), а также вопросу разработки и размещения фразеологизмов в словарях (с.213-226); монографию Ф.А.Ганиева «Образование сложных слов в татарском языке» (М., 1982).

3. Выявленные автором функциональные конструкты в предложении крымскотатарского языка являются основополагающими в разработке лингвоэвристических модулей, в частности, морфо-синтаксических составляющих процессора национального языка. По нашему мнению, было бы ценным включение частоты встречаемости. Это позволило бы в дальнейшем провести сравнительный анализ тюркских языков по статистике употребления совпадающих конструктов.

Следует заметить, что высказанные замечания не влияют на общий положительный характер диссертационной работы Л.С.Селендили, являющейся хорошим эталоном для последующих исследований в тюркологии.

В целом, диссертация Селендили Лемары Сергеевны «Лексико-семантические и синтморфологические особенности конструктов крымскотатарского предложения (формальный и прикладной аспекты)» является законченным самостоятельным исследованием. Основное содержание диссертации отражено в 46 публикациях диссертанта, в том

числе 1 монографии, 1 учебном пособии, 1 словаре, 28 статьях в специальных изданиях. Автореферат диссертации в полной мере раскрывает основополагающие положения предпринятого исследования.

Все вышеизложенное позволяет заключить, что диссертационная работа Селендили Л.С. отвечает требованиям, предъявляемым к докторским диссертациям, и соответствует специальности 10.02.02 – Языки народов Российской Федерации (урало-алтайские языки), а также требованиям пункта 9 «Положения о порядке присуждения ученых степеней». Лемара Сергеевна Селендили, несомненно, заслуживает присуждения ей искомой ученой степени доктора филологических наук по специальности 10.02.02 – Языки народов Российской Федерации (урало-алтайские языки).

Настоящий отзыв составлен доктором филологических наук, профессором, директором ФГБУН Институт истории, языка и литературы УНЦ РАН, заведующим отделом языкознания Хисамитдиновой Фирдаус Гильмитдиновной (специальность 10.02.02 – Языки народов Российской Федерации). Контактные данные: 450054, Республика Башкортостан, г.Уфа, ул. пр. Октября, 71. ИИЯЛ УНЦ РАН. Тел.: (347) 235-60-77. E-mail: rihll@anrb.ru Отзыв обсужден и утвержден на заседании отдела языкознания Института истории, языка и литературы УНЦ РАН 14 декабря 2015 года, протокол № 12.

Заведующий отделом языкознания

ФГБУН Институт истории, языка и литературы

Уфимского научного центра Российской академии наук

доктор филологических наук, профессор

 / Хисамитдинова Фирдаус Гильмитдиновна

